「救世軍中國兒童及青年教育計劃」(TSAWEB/R0053)

The Salvation Army Education Programme for Children and Youth in China

	我樂意幫助名中國貧困兒童提供教育援助(每名兒童每月捐款HK\$130) I'd like to sponsor child(ren) from poor families in China to receive better education. (HK\$130 for a child each month)						
	□ 我樂意一次過捐助 I would like to contribute a one-off donation: □ HK\$1,000 □ HK\$800 □ HK\$500 □ HK\$						
請儘量以英文填寫 Please write in BLOCK letters							
姓名 Name:			名字 Given Name			(先生 Mr. / 女士 Ms.)	
地址 Address:							
電	電話 Tel: 電郵 Email:						
你的個人資料絕對保密,只供救世軍作處理捐款及簽發收據之用。為了與你保持聯繫,你的聯絡方法(包括姓名、電話、電郵及郵寄地址)亦作通訊、募捐或收集意見之用。 Your personal data collected will be kept strictly confidential for processing donation and issuing receipts. To keep you connected with us, your contact information (name, telephone number, email and address) will be used for our communications, fundraising and conducting surveys. 請以「✓」表示:本人 및 同意 / 및 不同意 接收救世軍有關的資訊。 Please mark "✓" in one of the boxes: I 및 agree to / 및 disagree to receive communications from the Army.							
□ 毎月銀行自動轉脹 (請將填妥的授權書寄回救世軍辦理)							
By Direct Debit (Please mail the completed authorisation form to us for autopay setup.) 直接付款授權書 Direct Debit Authorisation Form							
Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款的一方(收款人)				Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	Account No. 戶口號碼	
救世軍 THE SALVATION ARMY My/ Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱				0 0 4	1 6 8	1 6 5 6 9 4 0 0 1	
				Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	My/OurAccount No. 本人(等)的戶口號碼	
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook (in Block Letters) 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱 Contact Tel. No. 聯絡電話號碼 (請以英文正楷填寫)							
如無填寫,付款銀行會將轉賬限額設定為「不設上限」 and Expiry Date sho				ation shall have effect until further notice be greater than 3 months. 如無填寫,此直接 收直至另行通知及到期日必須大於三個月。			
NA:	VOUR Address as recorded an Stateme	ant/Dasahasik ±		C4749 4644 41		X	
My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存單上所紀錄的地址							
Name of Donor 捐款者姓名 Debtor's Reference(for The Salvation Army's Use) 債務人參						tion Army's Use) 債務人參考(救世軍填寫)	
1. I/We hereby authorise my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above. 本人(等)規授權本人(等)的上述銀行,(根操收款人或其往來銀行不時给予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的户口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。 2. I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us. 本人(等)的患行人(等)的银行毋强證實該等轉賬通知或沖銷通知是否已交予本人(等)。 3. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(愈令現時透支增加),本人(等)前其面倒別事量全部實質任。 4. I/We understand that I/we must maintain sufficient funds in the account one business day (before the close of branch banking hours) before the transfer date (as specified in the instructions received by my/our Bank from the beneficiary and/or its banker from time to time) for the transfer authorised herein. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer authorised herein, my/our Bank will be entitled, at its absolute discretion, not to effect such a transfer in which event the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation to to meus. For the avoidance of doubt, the Bank may levy its usual charges and may cancel this authorisation to the such charges and may cancel this authorisation at its sole discretion, and at its sole discretion, and at its sole discretion, and at its sole discretion at any time without prior notice. 本人(等)的现在指定的转用上人(等)的最行为在形式的原则是有的最近的有效,有效的最近的有效							
□ 信用卡 (請傳真至 (852)2783 0363。有關捐款將定期過數,直至閣下另行通知。) By Credit Card (Please fax to (852)2783 0363. Regular donations will be charged automatically to your card until further notice.)							
	○ VISA ○ MasterCard				持卡人签署	持卡人簽署 Cardholder's Signature:	
	持卡人姓名 Cardholder's Name: 信用卡號碼 Card No.:				<u> </u>	- In FAX a Gardinate 3 digitation	
	信用卡號碼 Card No.:			——————————————————————————————————————	- x		
	有效期至 Expiry Date: 劃線支票 (抬頭請寫「救世軍」,				ar <u> </u>		
	By Cheque (Please make cheque payable to "The Salvation Army" and send us with this completed form.)						
支票號碼 Cheque No.: 銀行名稱 Bank Name: 備註:1.月捐定於每月12-14日期間過數。收據將於每年四月寄出,以便填寫報税表。 2. 捐款HK\$100或以上將獲發正式收據以申請扣減税項。 Remarks: 1. Monthly donations will be debited between 12th to 14th of each month. Annual receipt will be sent out in April. 2. Donations of HK\$100 or above are tax-deductible with official receipts.							

救世軍拓展部捐助服務組 Donor Services Team, Development Department, The Salvation Army 地址:香港九龍油麻地永星里十一號地下 Address:G/F., 11 Wing Sing Lane, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong 電話 Tel:(852)2783 2323 傳真 Fax:(852)2783 0363 電郵 E-mail:ds@hkt.salvationarmy.org